



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Para publicación inmediata: 3 de julio de 2013

EL GOBERNADOR CUOMO OFRECE ACTUALIZACIÓN SOBRE LA ASISTENCIA POR PARTE DEL ESTADO A LAS COMUNIDADES DURAMENTE GOLPEADAS POR LAS INUNDACIONES

El Gobernador Andrew M. Cuomo proporcionó el día de hoy una actualización sobre la asistencia estatal para residentes en las comunidades afectadas por las inundaciones.

El Gobernador les recordó a los neoyorquinos en las comunidades afectadas que requieran asistencia, llamar a la **línea de ayuda por inundaciones del estado de Nueva York - 1- 888-769-7243** – la cual fue activada el día de ayer. Los neoyorquinos pueden llamar a la línea de ayuda para recibir asistencia, incluyendo importante información de contacto local para la Cruz Roja y el Ejército de Salvación, consejos de salud y seguridad, a dónde ir para recibir la vacuna contra el tétano, qué hacer en caso de un derrame de petróleo o corte de energía, asistencia de salud mental y también para otras necesidades de recuperación. Las emergencias que sean una amenaza para la vida deben reservarse para el 911.

DESPLIEGUE DE LA GUARDIA NACIONAL

Ayer en la noche, el Gobernador Andrew M. Cuomo desplegó a 250 miembros de la Guardia Nacional para ayudar a los residentes y a las empresas impactadas por las fuertes lluvias recientes y por los devastadores daños ocasionados por las inundaciones en la región de Mohawk Valley. Los miembros del comando especial de ingeniería de la Guardia Nacional del Ejército de Nueva York partieron de sus arsenales esta mañana para respaldar los esfuerzos de recuperación en Mohawk Valley.

Las tropas de ingeniería llegarán durante la tarde al Arsenal de Utica, con más de dos docenas de vehículos, incluyendo niveladoras, cargadoras de contenedor, excavadoras y volquetes. Estas fuerzas de ingeniería, con aproximadamente 150 soldados, asistirán en los esfuerzos de recuperación local en la Ruta 168 en Mohawk y la Ruta 51 en Ilion. La movilización del Gobernador Cuomo de fuerzas adicionales de la Guardia Nacional también incluye un adicional de 30 soldados de la policía militar para ayudar a las fuerzas del orden con presencia de patrullas en la ciudad de Oneida.

Spanish

Las tropas se unieron a más de 50 soldados de la Guardia Nacional, ya empleados en todo el condado de Herkimer, utilizando vehículos de eje alto para apoyar a las primeras personas locales en responder. Estos vehículos y 14 soldados se encuentran actualmente organizados en siete estaciones distintas de bomberos en el condado, posicionados para asistir rápidamente a las personas locales que respondan.

APERTURAS Y CIERRES DE CAMINOS:

Los siguientes caminos ahora se encuentran reabiertos:

Condado de Herkimer

Ruta 5 entre Manheim Road en Bitelman Road, estaba cerrada en ambas direcciones debido a un deslizamiento de lodo.

Ruta 5 en el pueblo de Little Falls, en Gun Club Road, tenía tránsito alternativo debido a un deslizamiento de lodo.

NY 169 en el pueblo de Herkimer, entre Kelly Road y West End Road

Schuyler – SR 5

Ruta 5S – estaba cerrada debido a la presencia de aguas en Mucky Run y Dyke Road

NY 5S East Main Street

Ruta 28, estuvo cerrada debido a la presencia de aguas sobre el camino en Schader Hill

Ruta 51 en Steel Creek

Condado de Montgomery

NY 5S/NY 80 en la aldea de Fort Plain, en Main Street

Condado de Oneida

NY 12B en el pueblo de Franklin/Deansboro, entre la Ruta 233/Harding Rd y la Ruta 315.

Condado de Essex

Ruta 9 cerrada desde la Ruta 73 hasta la Ruta 9N entre North Hudson y Elizabethtown.

Condado de Cortland

Ruta 41 (Main Street) estaba cerrada en ambas direcciones (NB/SB) entre South Street y Elm Street en la aldea de McGraw.

Ruta 11 EE.UU. estaba cerrada en ambas direcciones (NB/SB) entre la Ruta 41 y Ridge Road en el pueblo de Cortlandville.

Condado de Chenango

Ruta 12B (North Main Street) (NB/SB) estaba cerrada entre Howard Road y la Ruta 12 debido a las inundaciones.

Ruta 12 (North Main Street) estaba cerrada en ambas direcciones (NB/SB) entre la Ruta 12B y la Ruta 80 (West State Street) en el pueblo de Sherburne.

Spanish

Los siguientes caminos permanecen cerrados:

Condado de Herkimer

NY 168 en Mohawk entre Columbia St/Ruta 28 y la Ruta 167

NY 51 entre Ilion y Cedarville

NY 80 en el pueblo de Stark, entre la línea del condado de Otsego y NY 55

SR 169 en Middleville

Condado de Madison

NY 365A en la ciudad de Oneida, entre Genesee St/ NY 5 y NY 365.

Condado de Montgomery

NY 80 en el pueblo de Fort Plain, entre Abbott St y Pumpkin Hook Rd (condado de Otsego)

NY 5, entre NY 10 y NY 334 está cerrada debido a un descarrilamiento del tren.

Los residentes y empresas en las regiones de Mohawk Valley deben llamar al 511 o visitar www.511NY.org para recibir actualizaciones en tiempo real.

Para ayudar con la reapertura de caminos y puentes, el Departamento de Transporte del Estado de Nueva York (NYSDOT, por sus siglas en inglés) tiene a 292 miembros del personal, así como aproximadamente 300 equipos, ayudando en Mohawk Valley. El NYSDOT está ayudando con las evaluaciones y las reparaciones de más de 50 caminos, puentes y alcantarillas de las municipalidades del condado de Herkimer. Los equipos consultores de evaluación de daños del NYSDOT se encuentran en espera y listos para ser desplegados a donde se les necesite.

INFORMACIÓN SOBRE LOS BENEFICIOS DE SNAP (CUPONES DE ALIMENTOS):

Los beneficiarios del Programa de Nutrición Complementaria (SNAP, por sus siglas en inglés), antiguamente conocido como cupones de alimentos, que hayan perdido alimentos comprados con sus beneficios debido a la tormenta tienen derecho a recibir un reemplazo de sus beneficios. Las familias deben notificarle al departamento de servicios sociales de su condado, en persona o por teléfono, sobre su pérdida de alimentos dentro de los 10 días de la fecha del incidente y deben devolver un formulario lleno y firmado dentro de los 10 días del reporte de su pérdida y afirmación del costo de los artículos perdidos. Este formulario puede encontrarse en <http://otda.ny.gov/programs/applications/2291.pdf> y también está disponible en los departamentos de servicios sociales locales. En áreas en las que los cortes de energía e inundaciones sean generalizados, se solicitará al aplicante que firme este formulario afirmando el costo de los artículos perdidos, lo que normalmente es prueba suficiente para recibir el reemplazo de sus beneficios de SNAP.

Las familias que actualmente no reciban SNAP pueden verificar su elegibilidad para recibir dichos beneficios y de otros programas de servicios humanos, así como aplicar para recibir SNAP en línea, visitando myBenefits.ny.gov. Los residentes sin acceso a Internet pueden desear visitar su biblioteca

Spanish

local, muchas de las cuales ofrecen acceso gratuito a computadoras e Internet. Las personas también pueden aplicar para recibir SNAP en persona en su departamento local de la oficina de servicios sociales.

También puede haber Asistencia Temporal por Emergencia disponible para personas que necesiten ayuda inmediata debido a las lluvias y a las inundaciones. Esta asistencia puede cubrir artículos que van desde alimentos, ropa y muebles, reparaciones y reemplazo de equipos de calefacción para viviendas, hasta la provisión de refugios temporales. Los solicitantes y beneficiarios de asistencia temporal por emergencia deben carecer de recursos disponibles para reducir o cubrir sus necesidades inmediatas.

Para obtener información sobre los requisitos documentarios, por favor visite:

<http://otda.ny.gov/programs/temporary-assistance/#apply> comuníquese con el departamento de servicios sociales de su condado.

Más abajo se encuentra una lista de los departamentos de servicios sociales por condado en las áreas afectadas, así como su información de contacto:

Departamento de Servicios Sociales del Condado de Broome

36-42 Main Street, Binghamton, Nueva York 13905-3199; 607-778-8850

Departamento de Servicios Sociales del Condado de Chenango

PO Box 590, 5 Court Street, Norwich, Nueva York 13815; 607-337-1500

Departamento de Servicios Sociales del Condado de Clinton

13 Durkee Street, Plattsburgh, Nueva York 12901-2911; 518-565-3300

Departamento de Servicios Sociales del Condado de Delaware

111 Main Street, Delhi, Nueva York 13753; 607-832-5300

Departamento de Servicios Sociales del Condado de Essex

7551 Court Street, PO Box 217, Elizabethtown, Nueva York 12932-0217; 518-873-3441

Departamento de Servicios Sociales del Condado de Franklin

355 W. Main St., Oficina 331, Malone, Nueva York 12953; 518-481-1873

Departamento de Servicios Sociales del Condado de Herkimer

301 North Washington Street, Oficina 2110, Herkimer; Nueva York 13350, 315-867-1291

Departamento de Servicios Sociales del Condado de Madison

PO Box 637, North Court Street, Wampsville; Nueva York 13163, 315-366-2211

Departamento de Servicios Sociales del Condado de Montgomery

Edificio de Oficinas del Condado, PO Box 745, Fonda, Nueva York 12068; 518-853-4646

Spanish

Departamento de Servicios Sociales del Condado de Oneida

800 Park Avenue, Utica, Nueva York 13501-2981; 315-798-5700

Departamento de Servicios Sociales del Condado de Otsego

Edificio de Oficinas del Condado, 197 Main Street, Cooperstown, Nueva York 13326-1196; 607-547-1700

Departamento de Servicios Sociales del Condado de Schoharie

Oficina del Condado de Schoharie para el Edificio de la Tercera Edad (también conocido como el Anexo), estado de Nueva York Ruta 30, Schoharie, Nueva York; 518-295-8334

Departamento de Servicios Sociales del Condado de St. Lawrence

Edificio de Oficinas del Condado Harold B. Smith, 6 Judson Street, Canton, Nueva York 13617-1197; 315-379-2111

Departamento de Servicios Sociales del Condado de Tioga

PO Box 240, 1062 State Road, Owego, Nueva York 13827; 607-687-8300

Departamento de Servicios Sociales del Condado de Warren

Anexo del Centro Municipal , 1340 Ruta Estatal 9 , Lake George, Nueva York 12845-9803; 518-761-6300

ALERTA DE CONTAMINACIÓN DE AGUAS

Alertas de contaminación de aguas:

- En la ciudad de Oneida (condado de Madison), ocurrió la rotura de una tubería principal de agua en el Área de Evacuación por Inundaciones. La alerta de contaminación de aguas aplica para los siguientes lugares: Linden Street, Mott Street, Stoddard Street, Lexington Avenue al norte de Lenox Avenue, Stephens Street al norte de Lenox Avenue.
- En la aldea de Mohawk (condado de Herkimer), los pozos están inundados, ocasionando extensos daños eléctricos. Se ha emitido una alerta de agua contaminada para esta área.
- En la planta de tratamiento de agua de Van Hornesville (condado de Herkimer), ha ocurrido una rotura en la tubería principal. Los residentes en esta área deben hervir el agua.
- En el pueblo de German Flatts (condado de Herkimer), dentro del parque Leather Stocking Mobile Home Park. El pozo fue inundado con aguas de la inundación. Los residentes deben hervir el agua.
- En la aldea de Herkimer (condado de Herkimer), se alienta a los residentes de la Universidad Comunitaria de Herkimer, sus complejos de departamentos y edificios asociados, el edificio del Condado 911 y las residencias a lo largo del serpentín superior de Ridgewood Dr. y Westwood Dr. a hervir el agua debido a una rotura en la tubería principal (la cual ya ha sido reparada).

ELECTRICIDAD / GAS

Electricidad:

La compañía que provee servicios de electricidad y gas está reportando los siguientes cortes de energía de sus clientes, en relación a las inundaciones en las regiones de Mohawk Valley y del noreste:

- **Fort Plain:** 248 medidores de electricidad se encuentran fuera de servicio. La compañía ha puesto en servicio nuevamente 118 medidores, con los 130 restantes reportados como sin arreglo o que requieren trabajos adicionales.
- **Herkimer:** 154 medidores de electricidad se encuentran fuera de servicio. La compañía ha puesto en servicio nuevamente 90 medidores, con los 64 restantes reportados como sin arreglo o que requieren trabajos adicionales.
- **Utica, Rome, Oneida:** 434 medidores de electricidad se encuentran fuera de servicio. La compañía ha puesto en servicio nuevamente 104 medidores, con los 330 restantes reportados como sin arreglo o que requieren trabajos adicionales.

La aldea de Mohawk ha restaurado el servicio eléctrico a aproximadamente el 98% de sus clientes. El resto, aproximadamente entre 20 y 25 clientes de electricidad, no puede recibir energía en este momento debido a los equipos dañados por las inundaciones. A esos clientes se les está restaurando el servicio a medida que reciben la aprobación de los inspectores locales. Se han enviado los seccionadores de la subestación eléctrica a una compañía de limpieza e inspección en Pensilvania para que sean limpiados y probados. Una vez que se terminen y se vuelvan a instalar, el servicio de distribución de la subestación volverá a operar bajo condiciones normales. El alcantarillado y las plantas de agua de la aldea aún se encuentran operando bajo generadores, mientras trabajan para reparar y reemplazar lo equipos dañados por las inundaciones antes de volver a energizar esas instalaciones.

Gas:

La compañía que provee servicios de electricidad y gas está reportando los siguientes cortes de gas de sus clientes, en relación a las inundaciones en las regiones de Mohawk Valley y del noreste:

- **Fort Plain:** 248 medidores de gas se encuentran fuera de servicio y 220 reguladores de gas se vieron afectados. La compañía ha restaurado el servicio de 66 medidores y no ha podido restaurar 182 medidores de gas debido a que la propiedad ya no funciona o los clientes no están preparados para aceptar el servicio de gas. La compañía ha inspeccionado 213 reguladores y ha reemplazado 117 de ellos.
- **Herkimer:** 893 medidores de gas se encuentran fuera de servicio y 1019 reguladores de gas se vieron afectados. La compañía ha restaurado el servicio de 214 medidores y no ha podido restaurar 679 medidores de gas debido a que la propiedad ya no funciona o los clientes no están

Spanish

preparados para aceptar el servicio de gas. La compañía no ha podido tener acceso a 61 medidores. La compañía ha inspeccionado 1019 reguladores y ha reemplazado 2 de ellos.

- **Mohawk:** 301 medidores de gas se encuentran fuera de servicio y 572 reguladores de gas se vieron afectados. La compañía ha restaurado el servicio de 19 medidores y no ha podido restaurar 160 medidores de gas debido a que la propiedad ya no funciona o los clientes no están preparados para aceptar el servicio de gas. La compañía ha inspeccionado 572 reguladores y ha reemplazado 62 de ellos.

- **Ilion:** 66 medidores de gas se encuentran fuera de servicio y 663 reguladores de gas se vieron afectados. Área de estudio extendida de calles en las que se trabajó anteriormente debido a una sección mayor del sistema comprometido a causa de 7/2 tormentas durante la noche. La compañía ha brindado servicio nuevamente a 25 clientes y no ha podido restaurar 41 medidores de gas debido a que la propiedad ya no funciona, no pueden tener acceso o el cliente no está preparado para aceptar gas. La compañía no ha podido tener acceso a 7 medidores. La compañía ha inspeccionado 663 reguladores y ha reemplazado 3 de ellos.

- **Utica, Rome Oneida:** 447 medidores de gas se encuentran fuera de servicio y 78 reguladores de gas se vieron afectados. El acceso sigue siendo un problema en Oneida. La compañía ha podido volver a dar servicio a 98 medidores de clientes. La compañía no ha podido restaurar 349 medidores de gas debido a que la propiedad no funciona y por problemas de acceso. La compañía ha inspeccionado 43 reguladores y ha reemplazado 7 de ellos.

Para comunicarse con su compañía de servicios públicos:

- **Central Hudson:** 1-845-452-2700 o 800-527-2714 o diríjase a www.centralhudson.com
- **Compañía de Servicios Eléctricos y de Gas (electricidad en el norte del estado):** 1-800-867-5222
- **Compañía de Servicios Eléctricos y de Gas (gas en el norte del estado):** 1-800-642-4272
- **NYSEG (electricidad):** 1-800-572-1131 o diríjase a www.nyseg.com
- **NYSEG (gas):** 1-800-572-1121
- **RG&E (electricidad):** 1-800-743-1701 o diríjase a www.rge.com
- **RG&E (gas):** 1-800-743-1702

Las empresas de servicios públicos pueden brindarles a los clientes información de seguridad y sobre las tormentas o los clientes pueden llamar al Centro de Servicio de Atención Telefónica del Departamento para obtener información. Puede accederse a la línea de ayuda del PSC llamando al 1-800-342-3377.

###

Noticias adicionales disponibles en www.governor.ny.gov
Estado de Nueva York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418